

## APPENDIX 3

### **Mutual recognition of professional qualifications (diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications) (Art. 22)**

1. The Member States agree, with regard to the mutual recognition of professional qualifications, to apply among themselves the Community acts to which reference is made, as incorporated in the EEA Agreement and in the Swiss-EC Agreement on the free movement of persons, and as in force on 21 June 1999 and as amended by Section A of this Appendix, or rules equivalent to such acts.
2. For the purposes of applying the provisions of this Appendix, the Member States shall take into consideration the Community acts referred to in or amended by Section B of this Appendix, as incorporated in the EEA Agreement and in the Swiss-EC Agreement on the free movement of persons, and as in force on 21 June 1999.
3. The term “Member State(s)” contained in the acts referred to in Section A of this Appendix shall be understood to refer to the Member States of the present Convention.

#### **SECTION A - ACTS TO WHICH REFERENCE IS MADE**

##### **A. GENERAL SYSTEM**

1. **389 L 0048:** Council Directive 89/48/EEC of 21 December 1988 on a general system for the recognition of higher-education diplomas awarded on completion of professional education and training of at least three years' duration (OJ L 19 of 24.1.1989, p. 16).
2. **392 L 0051:** Council Directive 92/51/EEC of 18 June 1992 on a second general system for the recognition of professional education and training to supplement Directive 89/48/EEC (OJ L 209 of 24.7.1992, p. 25), as amended by:
  - **394 L 0038:** Commission Directive 94/38/EC of 26 July 1994 amending Annexes C and D to Council Directive 92/51/EEC on a second general system for the recognition of professional education and training to supplement Directive 89/48/EEC (OJ L 217 of 23.8.1994, p. 8),
  - **395 L 0043:** Commission Directive 95/43/EC of 20 July 1995 amending Annexes C and D to Council Directive 92/51/EEC on a second general system for the recognition of professional education and training to supplement Directive 89/48/EEC (OJ L 184 of 3.8.1995, p. 21),

- **395 D 0001:** 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1),

- **397 L 0038:** Commission Directive 97/38/EC of 20 June 1997 amending Annex C to Council Directive 92/51/EEC on a second general system for the recognition of professional education and training to supplement Council Directive 89/48/EEC (OJ L 184 of 3.8.1997, p. 31).

For the purposes of this Convention, the Directive shall be read with the following adaptations:

(I) The following shall be added to Annex C (LIST OF COURSES HAVING A SPECIAL STRUCTURE AS REFERRED TO IN POINT (II) OF THE SECOND INDENT OF THE FIRST SUBPARAGRAPH OF ARTICLE 1(a)):

(a) Under the heading “2. Master craftsman sector (“Mester/Meister/Maître”) which represents education and training courses concerning skills not covered by the Directives listed in Annex A” the following shall be inserted:

*“In Norway*  
training for:

- landscape gardener (“anleggsgartner”),
- dental technician (“tanntekniker”).

These courses are of a total duration of at least fourteen years, including at least five years training within a structured training framework divided into an apprenticeship of at least three years' duration, comprising training partly received in the workplace and partly provided by a vocational training establishment, and a period of professional practice and training of two years' duration, culminating in a mastership examination relating to the craft and conferring the rights to train apprentices and to use the title “Mester”.”

(b) Under the heading “3. Seafaring sector” the following shall be inserted:

(i) Under the subheading “(a) Sea transport”:

*“In Iceland*  
training for:

- ship's captain (“skipstjóri”),
- chief mate (“stýrimaður”),
- watchkeeping officer (“undirstýrimaður”),
- marine engineer, first grade (“vélstjóri 1. stigs”).

*In Norway*  
training for:

- master mariner/deck officer Class 1 (“skipsfører”),
- chief mate/deck officer Class 2 (“overstyrmann”),

- master home trade/deck officer Class 3 (“kystskipper”),
- mate/watchkeeping officer/deck officer Class 4 (“stýrmann”),
- chief engineer officer/engineer officer Class 1 (“maskinsjef”),
- second engineer officer/engineer officer Class 2 (“1. maskinist”),
- solo engineer/engineer officer Class 3 (“enemaskinist”),
- watchkeeping engineer/engineer officer Class 4 (“maskinoffiser”),

which represents training

- in Iceland, of nine or ten years' primary schooling followed by two years' service at sea, supplemented by three years of specialized vocational training (five years for the marine engineer),
- in Norway, of nine years' primary schooling followed by a course of basic training and service at sea of three years (two and a half years for engineering officers), supplemented by,
- for watchkeeping officers, one year of specialized vocational training,
- for the others, two years of specialized vocational training,

and by further service at sea and which is recognized under the International STCW Convention (International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978).

*In Norway*

training for:

- electro-automation officer (ship's electrician), (“elektro-automasjonstekniker/skipselektriker”),

which represents training of nine years' primary schooling followed by a two year course of basic training, supplemented by one year of practical experience and service at sea and one year of specialized vocational training.”.

(ii) Under the sub-heading “(b) Sea fishing”:

*“In Iceland*

training for:

- ship's captain (“skipstjóri”),
- chief mate (“stýrimaður”),
- watchkeeping officer (“undirstýrimaður”),

which represents training of nine or ten years' primary schooling followed by two years' service at sea, supplemented by two years of specialized vocational training culminating in an examination and is recognized under the Torremolinos Convention (1977 International Convention for the Safety of Fishing Vessels).”.

(iii) Under a new sub-heading “(c) Mobile drilling rig personnel”:

*“In Norway*

training for:

- platform manager (“plattformsjef”),
- stability section manager (“stabilitetssjef”),
- control room operator (“kontrollromoperatør”),
- technical section leader (“teknisk sjef”),
- assistant technical section leader (“teknisk assistent”),

which represents training of nine years' primary schooling, followed by a two year course of basic training, supplemented by at least one year's service off-shore and,

- for the control room operator, one year of specialized vocational training,
- for the others, two and a half years of specialized vocational training.”.

(c) Under the heading “4. Technical sector” the following shall be inserted:

*“In Liechtenstein*

training for:

- fiduciary expert (“Treuhänder”)

Length, level and requirements:

The training is based on nine years' compulsory school and - unless a maturity certificate is achieved - a commercial apprenticeship of three years with training of practical skills in an enterprise, while the necessary theoretical knowledge as well as general education are provided by a vocational school, both combined leading to the national examination (National certificate of proficiency as a commercial employee).

After three years of practical experience in an enterprise combined with further theoretical education of four years, which may be done simultaneously, the national diploma may be passed, leading to the abovementioned professional title.

In general the whole duration of this training is between 16 and 19 years.

Regulations:

The profession is regulated by national legislation. Any candidate is free to choose the way he wants to prepare himself for the examination (vocational schools, private schools, distance learning),

- auditing expert (“Wirtschaftsprüfer”)

Length, level and requirements:

The training is based on nine years of compulsory school, followed by a commercial apprenticeship of three years with training and practical skills in an enterprise, while the necessary theoretical knowledge as well as general education are provided by a vocational school.

After three more years of practical experience in an enterprise and further theoretical education of five years, which may be done simultaneously as distance learning, the national diploma may be passed, leading to the abovementioned professional title.

The whole duration of this training is between 17 and 18 years. Candidates who have gained their practical experience abroad have only to provide proof of a further year’s professional experience in Liechtenstein.

Regulations:

The profession is regulated by national legislation.”.

- (II) The additions to Annex C listed in adaptation I are to be read together with the list included in Annex II to Commission Directive 95/43/EC, as amended by Commission Directive 97/38/EC and as incorporated in the EEA Agreement and in the Swiss-EC Agreement on the free movement of persons.
- (III) The Swiss lists relating to Annexes C and D of Directive 92/51/EEC will be drawn up in the framework of the application of the present Convention.

## **B. LEGAL PROFESSIONS**

- 3. **377 L 0249:** Council Directive 77/249/EEC of 22 March 1977 to facilitate the effective exercise by lawyers of freedom to provide services (OJ L 78 of 26.3.1977, p. 17), as amended by:

- **1 79 H:** Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic to the European Communities and the adjustments to the treaties (OJ L 291 of 19.11.1979, p. 91),

- **1 85 I:** Act concerning the conditions of accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities (OJ L 302 of 15.11.1985, p. 160),

- **395 D 0001:** 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptation:

The following shall be added to Article 1(2):

<i>“In Iceland:</i>	“Lögmaður”,
<i>In Liechtenstein:</i>	“Rechtsanwalt”,
<i>In Norway:</i>	“Advokat”,
<i>In Switzerland:</i>	“Avocat/Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech/Avvocato”.

### C. MEDICAL AND PARAMEDICAL ACTIVITIES

4. **381 L 1057:** Council Directive 81/1057/EEC of 14 December 1981 supplementing Directives 75/362/EEC, 77/452/EEC, 78/686/EEC and 78/1026/EEC concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of the formal qualifications of doctors, nurses responsible for general care, dental practitioners and veterinary surgeons respectively, with regard to acquired rights (OJ L 385 of 31.12.1981, p. 25).

#### Doctors

5. **393 L 0016:** Council Directive 93/16/EEC of 5 April 1993 to facilitate the free movement of doctors and the mutual recognition of their diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications (OJ L 165 of 7.7.1993, p. 1), as amended by:
- **398 L 0021:** Commission Directive 98/21/EC of 8 April 1998 amending Council Directive 93/16/EEC to facilitate the free movement of doctors and the mutual recognition of their diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications (OJ L 119 of 22.4.1998, p. 15),
  - **398 L 0063:** Commission Directive 98/63/EC of 3 September 1998 amending Council Directive 93/16/EEC to facilitate the free movement of doctors and the mutual recognition of their diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications (OJ L 253 of 15.9.1998, p. 24).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptations:

(I) The following shall be added to Article 3:

“(m) *In Iceland:*  
“próf í læknisfræði frá læknaeild Háskóla Íslands” (diploma from the Medical Faculty of the University of Iceland) and a certificate of practical training issued by the competent authorities;

- (n) *In Liechtenstein:*  
the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Article, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities;
- (o) *In Norway:*  
“bevis for bestått medisinsk embetseksamen” (diploma of the degree cand. med.) awarded by a university faculty of medicine and a certificate of practical training issued by the competent public health authorities;
- (p) *In Switzerland:*  
“titulaire du diplôme fédéral de médecin”  
“Eidgenössisch diplomierter Arzt”  
“titolare di diploma federale di medico”  
awarded by the Département fédéral de l'intérieur.”.

(II) The following shall be added to Article 5(2):

*In Iceland:*  
“sérfræðileyfi” (certificate of specialist in medicine) issued by the Ministry of Health;

*In Liechtenstein:*  
the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present article, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities;

*In Norway:*  
“bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen” (certificate of the right to use the title of specialist) issued by the competent authorities;

*In Switzerland:*  
“spécialiste”  
“Facharzt”  
“specialista”  
awarded by the Département fédéral de l'intérieur.”.

(III) The following entries shall be added to the indents in Article 5(3) indicated hereafter:

<i>anaesthetics:</i>	
”Iceland:	svæfinga- og gjörgæslulæknisfræði
Liechtenstein:	Anästhesiologie
Norway:	anestesiologi
Switzerland:	anesthésiologie
	Anästhesiologie
	anestesiologia,”;

*general surgery:*

"Iceland:	skurðlækningar
Liechtenstein:	Chirurgie
Norway:	generell kirurgi
Switzerland:	chirurgie Chirurgie chirurgia,";

*neurological surgery:*

"Iceland:	taugaskurðlækningar
Liechtenstein:	Neurochirurgie
Norway:	nevrokirurgi
Switzerland:	neurochirurgie Neurochirurgie neurochirurgia,";

*obstetrics and gynaecology:*

"Iceland:	fæðingar- og kvenlækningar
Liechtenstein:	Gynäkologie und Geburtshilfe
Norway:	fødselshjelp og kvinnesykdommer
Switzerland:	gynécologie et obstétrique Gynäkologie und Geburtshilfe ginecologia e ostetricia,";

*general (internal) medicine:*

"Iceland:	lyflækningar
Liechtenstein:	Innere Medizin
Norway:	indremedisin
Switzerland:	médecine interne Innere Medizin medicina interna,";

*ophthalmology:*

"Iceland:	augnlækningar
Liechtenstein:	Augenheilkunde
Norway:	øyesykdommer
Switzerland:	ophtalmologie Ophthalmologie oftalmologia,";

*otorhinolaryngology:*

"Iceland:	háls-, nef- og eyrnalækningar
Liechtenstein:	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Norway:	øre-nese-halssykdommer
Switzerland:	oto-rhino-laryngologie Oto-Rhino-Laryngologie otorinolaringoiatria,";

*paediatrics:*

"Iceland:	barnalækningar
Liechtenstein:	Kinderheilkunde
Norway:	barnesykdómmur
Switzerland:	pédiatrie Kinder- und Jugendmedizin pediatria,";

*respiratory medicine:*

"Iceland:	lungnalækningar
Liechtenstein:	Lungenkrankheiten
Norway:	lungesykdómmur
Switzerland:	pneumologie Pneumologie pneumologia,";

*urology:*

"Iceland:	þvagfæraskurðlækningar
Liechtenstein:	Urologie
Norway:	urologi
Switzerland:	urologie Urologie urologia,";

*orthopaedics:*

"Iceland:	bæklunarskurðlækningar
Liechtenstein:	Orthopädische Chirurgie
Norway:	ortopedisk kirurgi
Switzerland:	chirurgie orthopédique Orthopädische Chirurgie chirurgia ortopedica,";

*pathological anatomy:*

"Iceland:	vefjameinafræði
Liechtenstein:	Pathologie
Norway:	patologi
Switzerland:	pathologie Pathologie patologia,";

*neurology:*

"Iceland:	taugalækningar
Liechtenstein:	Neurologie
Norway:	nevrologi
Switzerland:	neurologie Neurologie neurologia,";

*psychiatry:*  
 "Iceland: geðlækningar  
 Liechtenstein: Psychiatrie und Psychotherapie  
 Norway: psykiatri  
 Switzerland: psychiatrie et psychothérapie  
 Psychiatrie und Psychotherapie  
 psichiatria e psicoterapia.“.

(IV) The following entries shall be added to the indents in Article 7(2) indicated hereafter:

*microbiology - bacteriology:*  
 "Iceland: sýklafræði  
 Norway: medisinsk mikrobiologi,“;

*biological chemistry:*  
 "Iceland: klinísk lífefnafræði  
 Norway: klinisk kjemi,“;

*immunology:*  
 "Iceland: ónæmisfræði  
 Norway: immunologi og transfusjonsmedisin,“;

*plastic surgery:*  
 "Iceland: lýtalækningar  
 Norway: plastikkirurgi  
 Switzerland: chirurgie plastique et reconstructive  
 Plastische und Wiederherstellungschirurgie  
 chirurgia plastica e ricostruttiva,“;

*thoracic surgery:*  
 "Iceland: brjóstholsskurðlækningar  
 Norway: thoraxkirurgi  
 Switzerland: chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique  
 Herz- und thorakale Gefässchirurgie  
 chirurgia del cuore e dei vasi toracici,“;

*paediatric surgery:*  
 "Iceland: barnaskurðlækningar  
 Norway: barnekirurgi  
 Switzerland: chirurgie pédiatrique  
 Kinderchirurgie  
 chirurgia pediatrica,“;

*vascular surgery:*  
 "Iceland: æðaskurðlækningar  
 Norway: karkirurgi,“;

<i>cardiology:</i>	
”Iceland:	hjartalækningar
Norway:	hertesykdommer
Switzerland:	cardiologie Kardiologie cardiologia,”;
<i>gastro-enterology:</i>	
”Iceland:	meltingarlækningar
Norway:	fordøyelsesykdommer
Switzerland:	gastro-entérologie Gastroenterologie gastroenterologia,”;
<i>rheumatology:</i>	
”Iceland:	gigtlækningar
Liechtenstein:	Rheumatologie
Norway:	revmatologi
Switzerland:	rhumatologie Rheumatologie reumatologia,”;
<i>general haematology:</i>	
”Iceland:	blóðmeinafræði
Norway:	blodsykdommer
Switzerland :	hématologie Hämatologie ematologia,“;
<i>endocrinology:</i>	
”Iceland:	efnaskipta- og innkirtlalækningar
Norway:	endokrinologi
Switzerland:	endocrinologie-diabétologie Endokrinologie-Diabetologie endocrinologia-diabetologia,”;
<i>physiotherapy:</i>	
”Iceland:	orku- og endurhæfingarlækningar
Liechtenstein:	Physikalische Medizin und Rehabilitation
Norway:	fysikalsk medisin og rehabilitering
Switzerland:	médecine physique et réadaptation Physikalische Medizin und Rehabilitation medicina fisica e riabilitazione,”;
<i>dermato-venereology:</i>	
”Iceland:	húð- og kynsjúkdómalækningar
Liechtenstein:	Dermatologie und Venereologie
Norway:	hudsykdommer og veneriske sykdommer
Switzerland:	dermatologie et vénéréologie Dermatologie und Venerologie dermatologia e venereologia,”;

*radiology:*

”Iceland: geislalækningar  
Norway: radiology,”;

*diagnostic radiology:*

”Iceland geislagreining  
Liechtenstein Medizinische Radiologie  
Switzerland: radiologie médicale/radio-diagnostic  
Medizinische Radiologie/Radiodiagnostik  
radiologia medica/radiodiagnostica,”;

*radiotherapy:*

”Norway: onkologi  
Switzerland: radiologie médicale/radio-oncologie  
Medizinische Radiologie/Radio-Onkologie  
radiologia medica/radio-oncologia,”;

*tropical medicine:*

”Switzerland: médecine tropicale  
Tropenmedizin  
medicina tropicale,”;

*child psychiatry:*

”Iceland: barna- og unglíngageðlækningar  
Liechtenstein: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -  
psychotherapie  
Norway: barne- og ungdomspsykiatri  
Switzerland: psychiatrie et psychothérapie d'enfants et  
d'adolescents  
Kinder- und Jugendpsychiatrie und -  
psychotherapie  
psichiatria e psicoterapia infantile e  
dell'adolescenza,”;

*geriatrics:*

”Iceland: öldrunarlækningar  
Liechtenstein: Geriatrie  
Norway: geriatri,”;

*renal diseases:*

”Iceland: nýrnalækningar  
Norway: nyresykdommer  
Switzerland: néphrologie  
Nephrologie  
nefralogia,”;

*communicable diseases:*

”Iceland: smitsjúkdómar  
Norway: infeksjonssykdommer,”;

*community medicine:*

"Iceland:	félagslækningar
Liechtenstein:	Prävention und Gesundheitswesen
Norway:	samfunnsmedisin
Switzerland:	prévention et santé publique Prävention und Gesundheitswesen prevenzione e salute pubblica,";

*pharmacology:*

"Iceland:	lyfjafræði
Norway:	klinisk farmakologi,";

*occupational medicine:*

"Iceland:	atvinnulækningar
Norway:	yrkesmedisin
Switzerland:	médecine du travail Arbeitsmedizin medicina del lavoro,";

*allergology:*

"Iceland:	ofnæmislækningar
Switzerland:	allergologie et immunologie clinique Allergologie und klinische Immunologie allergologia e immunologia clinica,";

*gastro enterological surgery:*

"Norway:	gastroenterologisk kirurgi,";
----------	-------------------------------

*dental, oral and maxillo-facial surgery (basic medical and dental training):*

"Liechtenstein:	Kieferchirurgie
Norway:	kjevekirurgi og munnhulesykdommer
Switzerland:	chirurgie maxillo-faciale Kiefer- und Gesichtschirurgie chirurgia mascello-facciale,";

*nuclear medicine:*

"Switzerland:	radiologie médicale/médecine nucléaire Medizinische Radiologie/Nuklearmedizin radiologia medica/medicina nucleare.".
---------------	--

## Nurses

6. **377 L 0452:** Council Directive 77/452/EEC of 27 June 1977 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of the formal qualifications of nurses responsible for general care, including measures to facilitate the effective exercise of this right of establishment and freedom to provide services (OJ L 176 of 15.7.1977, p. 1), as amended by:

- **1 79 H**: Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic to the European Communities and the adjustments to the treaties (OJ L 291 of 19.11.1979, p. 91),
- **1 85 I**: Act concerning the conditions of accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities (OJ L 302 of 15.11.1985, p. 160),
- **389 L 0594**: Council Directive 89/594/EEC of 30 October 1989 (OJ L 341 of 23.11.1989, p. 19),
- **389 L 0595**: Council Directive 89/595/EEC of 30 October 1989 (OJ L 341 of 23.11.1989, p. 30),
- **390 L 0658**: Council Directive 90/658/EEC of 4 December 1990 (OJ L 353 of 17.12.1990, p. 73),
- **395 D 0001**: 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptations:

- (a) The following shall be added to Article 1(2):

*In Iceland:*  
“hjúkrunarfræðingur”;

*In Liechtenstein:*  
“Krankenschwester – Krankenpfleger”;

*In Norway:*  
“offentlig godkjent sykepleier”;

*In Switzerland:*  
“infirmière, infirmier”,  
“Krankenschwester, Krankenpfleger”,  
“infermiera, infermiere”.

- (b) The following shall be added to Article 3:

(o) *In Iceland:*  
“hjúkrunarpróf” (diploma in nursing) certified by the competent authorities;

(p) *In Liechtenstein:*  
the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Article;

- (q) *In Norway:*  
“bevis for bestått sykepleiereksamen” (diploma of general nursing) awarded by a college of nursing;
- (r) *In Switzerland:*  
“infirmière diplômée en soins généraux, infirmier diplômé en soins généraux”,  
“diplomierte Krankenschwester in allgemeiner Krankenpflege, diplomierter Krankenpfleger in allgemeine Krankenpflege”,  
“infermiera diplomata in cure generali, infermiere diplomato in cure generali”  
awarded by the Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (cds).“.

7. **377 L 0453:** Council Directive 77/453/EEC of 27 June 1977 concerning the coordination of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of the activities of nurses responsible for general care (OJ L 176 of 15.7.1977, p. 8), as amended by:

- **389 L 0595:** Council Directive 89/595/EEC of 30 October 1989 (OJ L 341 of 23.11.1989, p. 30).

#### **Practitioners of dentistry**

8. **378 L 0686:** Council Directive 78/686/EEC of 25 July 1978 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of the formal qualifications of practitioners of dentistry, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services (OJ L 233 of 24.8.1978, p. 1), as amended by:

- **1 79 H:** Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic to the European Communities and the adjustments to the treaties (OJ L 291 of 19.11.1979, p. 91),

- **1 85 I:** Act concerning the conditions of accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities (OJ L 302 of 15.11.1985, p. 160),

- **389 L 0594:** Council Directive 89/594/EEC of 30 October 1989 (OJ L 341 of 23.11.1989, p. 19),

- **390 L 0658:** Council Directive 90/658/EEC of 4 December 1990 (OJ L 353 of 17.12.1990, p. 73),

- **395 D 0001:** 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptations:

- (a) The following shall be added to Article 1:

*“In Iceland:*  
“tannlæknir”,

*In Liechtenstein:*  
“Zahnarzt”,

*In Norway:*  
“tannlege”,

*In Switzerland:*  
“médecin-dentiste”,  
“Zahnarzt”,  
“medico-dentista”.”.

- (b) The following shall be added to Article 3:

“(m) *In Iceland:*  
“próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands” (diploma from the Dental Faculty of the University of Iceland);

(n) *In Liechtenstein:*  
the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present article, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities;

(o) *In Norway:*  
“bevis for bestått odontologisk embetseksamen” (diploma of the degree cand. odont.) awarded by a university faculty of dentistry;

(p) *In Switzerland:*  
“titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste”,  
“eidgenössisch diplomierter Zahnarzt”,  
“titolare di diploma federale di medico-dentista”  
awarded by the Département fédéral de l'intérieur.”.

- (c) The following entries shall be added to the indents in Article 5 indicated hereinafter:

1. Orthodontics:  
*“In Norway:*  
“bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi” (certificate of specialist studies in orthodontics) awarded by a university faculty of dentistry,

*In Switzerland:*

“diplôme fédéral d'orthodontiste”,

“Diplom als Kieferorthopäde”,

“diploma di ortodontista”

awarded by the Département fédéral de l'intérieur.”;

2. Oral surgery:

*In Norway:*

“bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi”  
(certificate of specialist studies in oral surgery) awarded by a  
university faculty of dentistry.”.

9. **378 L 0687:** Council Directive 78/687/EEC of 25 July 1978 concerning the coordination of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of the activities of dental practitioners (OJ L 233 of 24.8.1978, p. 10), as amended by:

- **395 D 0001:** 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

#### **Veterinary surgeons**

10. **378 L 1026:** Council Directive 78/1026/EEC of 18 December 1978 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in veterinary medicine, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services (OJ L 362 of 23.12.1978, p. 1), as amended by:

- **1 79 H:** Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic to the European Communities and the adjustments to the treaties (OJ L 291 of 19.11.1979, p. 91),

- **1 85 I:** Act concerning the conditions of accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities (OJ L 302 of 15.11.1985, p. 160),

- **389 L 0594:** Council Directive 89/594/EEC of 30 October 1989 (OJ L 341 of 23.11.1989, p. 19),

- **390 L 0658:** Council Directive 90/658/EEC of 4 December 1990 (OJ L 353 of 17.12.1990, p. 73),

- **395 D 0001:** 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptations:

The following shall be added to Article 3:

- “(o) *In Iceland:*  
the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Article, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities;
- (p) *In Liechtenstein:*  
the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Article, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities;
- (q) *In Norway:*  
“eksamensbevis utstedt av Norges veterinærhøgskole for bestått veterinærmedisinsk embetseksamen” (diploma of degree cand.med.vet.) awarded by the Norwegian College of Veterinary Medicine;
- (r) *In Switzerland:*  
“titulaire du diplôme fédéral de vétérinaire”,  
“eidgenössisch diplomierter Tierarzt”,  
“titolare di diploma federale di veterinario”  
awarded by the Département fédéral de l'intérieur.”.

11. **378 L 1027:** Council Directive 78/1027/EEC of 18 December 1978 concerning the coordination of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of the activities of veterinary surgeons (OJ L 362 of 23.12.1978, p. 7), as amended by:

- **389 L 0594:** Council Directive 89/594/EEC of 30 October 1989 (OJ L 341 of 23.11.1989, p. 19).

### **Midwives**

12. **380 L 0154:** Council Directive 80/154/EEC of 21 January 1980 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in midwifery and including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services (OJ L 33 of 11.2.1980, p. 1), as amended by:

- **380 L 1273:** Council Directive 80/1273/EEC of 22 December 1980 (OJ L 375 of 31.12.1980, p. 74),

- **1 85 I:** Act concerning the conditions of accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities (OJ L 302 of 15.11.1985, p. 160),

- **89 L 0594**: Council Directive 89/594/EEC of 30 October 1989 (OJ L 341 of 23.11.1989, p. 19),

- **390 L 0658**: Council Directive 90/658/EEC of 4 December 1990 (OJ L 353 of 17.12.1990, p. 73),

- **395 D 0001**: 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptations:

(a) The following shall be added to Article 1:

*“In Iceland:*  
“ljósmóðir”,

*In Liechtenstein:*  
“Hebamme”,

*In Norway:*  
“jordmor”,

*In Switzerland:*  
“sage-femme”,  
“Hebamme”,  
“levatrice”.”.

(b) The following shall be added to Article 3:

(m) *In Iceland:*  
“embættispróf frá Háskóla Íslands eða próf í ljósmóðurfræðum frá Ljósmæðraskóla Íslands” (diploma in midwifery) certified by the competent authorities;

(n) *In Liechtenstein:*  
the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Article;

(o) *In Norway:*  
“bevis for bestått jordmoreksamen” (diploma of midwifery) awarded by a college of midwifery and a certificate of practical training issued by competent public health authorities;

(p) *In Switzerland:*  
“sage-femme diplômée”,  
“diplomierte Hebamme”,  
“levatrice diplomata”  
diplomas awarded by the Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (cds).”.

13. **380 L 0155:** Council Directive 80/155/EEC of 21 January 1980 concerning the coordination of provisions laid down by law, regulation or administrative action relating to the taking up and pursuit of the activities of midwives (OJ L 33 of 11.2.1980, p. 8), as amended by:

- **389 L 0594:** Council Directive 89/594/EEC of 30 October 1989 (OJ L 341 of 23.11.1989, p. 19).

### **Pharmacy**

14. **385 L 0432:** Council Directive 85/432/EEC of 16 September 1985 concerning the coordination of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of certain activities in the field of pharmacy (OJ L 253 of 24.9.1985, p. 34).

15. **385 L 0433:** Council Directive 85/433/EEC of 16 September 1985 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in pharmacy, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment relating to certain activities in the field of pharmacy (OJ L 253 of 24.9.1985, p. 37), as amended by:

- **385 L 0584:** Council Directive 85/584/EEC of 20 December 1985 (OJ L 372 of 31.12.1985, p. 42),

- **390 L 0658:** Council Directive 90/658/EEC of 4 December 1990 (OJ L 353 of 17.12.1990, p. 73),

- **395 D 0001:** 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptations:

The following shall be added at the end of Article 4:

“(m) *In Iceland:*

“próf frá Háskóla Íslands í lyfjafræði” (diploma in pharmacy from the University of Iceland);

(n) *In Liechtenstein:*

the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present article, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities;

(o) *In Norway:*

“bevis for bestått cand.pharm. eksamen” (diploma of the degree cand. pharm.) awarded by a university faculty;

- (p) *In Switzerland:*  
“titulaire du diplôme fédéral de pharmacien”,  
“eidgenössisch diplomierter Apotheker”,  
“titolare di diploma federale di farmacista”  
awarded by the Département fédéral de l'intérieur.”.

#### **D. ARCHITECTURE**

16. **385 L 0384:** Council Directive 85/384/EEC of 10 June 1985 on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in architecture, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services (OJ L 223 of 21.8.1985, p. 15), as amended by:

- **385 L 0614:** Council Directive 85/614/EEC of 20 December 1985 (OJ L 376 of 31.12.1985, p. 1),

- **386 L 0017:** Council Directive 86/17/EEC of 27 January 1986 (OJ L 27 of 1.2.1986, p. 71),

- **390 L 0658:** Council Directive 90/658/EEC of 4 December 1990 (OJ L 353 of 17.12.1990, p. 73),

- **395 D 0001:** 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptations:

- (a) The following shall be added to Article 11:

“(1) *In Iceland:*  
the diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Article, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities;

(m) *In Liechtenstein:*  
the diplomas awarded by the “Fachhochschule” (Dipl.-Arch. (FH));

(n) *In Norway:*  
- the diplomas (“sivilarkitekt”) awarded by the Norwegian Institute of Technology at the University of Trondheim, the Oslo College of Architecture and the Bergen College of Architecture,

- the certificates of membership of the “Norske Arkitekters Landsforbund” (NAL) if the persons concerned have received their training in a State to which this Directive applies;

(o) *In Switzerland:*

- the diplomas awarded by the Ecoles polytechniques fédérales, Eidgenössische Technische Hochschulen, Politecnici Federal (arch.dipl.EPF, dipl.Arch.ETH, arch.dipl.PF),
- the diplomas awarded by the Ecole d'architecture de l'Université de Genève (architecte diplômé EAUG),
- the certificates of the Fondation des registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens, Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker, Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici (REG): architecte REG A, Architekt REG A, architetto REG A.”.

(b) The provisions of Article 15 shall not apply.

## **E. COMMERCE AND INTERMEDIARIES**

### **Trade in and distribution of toxic products**

17. **374 L 0556:** Council Directive 74/556/EEC of 4 June 1974 laying down detailed provisions concerning transitional measures relating to activities, trade in and distribution of toxic products and activities entailing the professional use of such products including activities of intermediaries (OJ L 307 of 18.11.1974, p. 1).
18. **374 L 0557:** Council Directive 74/557/EEC of 4 June 1974 on the attainment of freedom of establishment and freedom to provide services in respect of activities of self-employed persons and of intermediaries engaging in the trade and distribution of toxic products (OJ L 307 of 18.11.1974, p. 5), as amended by:
- **395 D 0001:** 95/1/EC, Euratom, ECSC, adjusting the instruments concerning the accession of new Member States to the European Union (OJ L 1 of 1.1.1995, p. 1).

The provisions of the Directive shall, for the purposes of this Convention, be read with the following adaptation:

The following shall be added to the Annex:

*“In Liechtenstein:*

1. Benzol and tetrachlorocarbon (Regulation No 23 of 1 June 1964);
2. All toxic substances and products according to Art. 2 of the Toxicity Law (SR 814.80), especially those that are registered in the list of toxic substances or products 1, 2, 3 according to Art. 3 of the Regulation

relating to Toxic Substances (SR 814.801) (applicable according to Customs Treaty, Public Notice No 47 of 28 August 1979).

*In Norway:*

1. Pesticides covered by the Act on Pesticides of 5 April 1963 and regulations;
2. Chemicals covered by the Regulation of 1 June 1990 on marking and trading of chemicals which may be of danger for the health of man, with the corresponding Regulation on the List of Chemicals.

*In Switzerland:*

All the products and toxic substances set out in Article 2 of the Poisons Act (RS 814.80), and in particular those on the list of toxic substances and products in classes 1, 2 and 3, in accordance with Article 3 of the Regulation on toxic substances (RS 814.801).”.

#### **Self-employed commercial agents**

19. **386 L 0653:** Council Directive 86/653/EEC of 18 December 1986 on the coordination of the laws of the Member States relating to self-employed commercial agents (OJ L 382 of 31.12.1986, p. 17).

#### **K. MISCELLANEOUS**

20. **385 D 0368:** Council Decision 85/368/EEC of 16 July 1985 on the comparability of vocational training qualifications between the Member States of the European Community (OJ L 199 of 31.7.1985, p. 56).

### **SECTION B - ACTS OF WHICH THE MEMBER STATES SHALL TAKE NOTE**

The Member States shall take note of the content of the following acts:

#### **In general terms**

21. **C/81/74/p.1:** Communication from the Commission concerning the proofs, declarations and certificates relating to good repute, absence of previous bankruptcy, nature and duration of activity in country of provenance, provided for in Council Directives adopted before 1 June 1973 in the field of freedom of establishment and freedom to provide services (OJ C 81 of 13.7.1974, p. 1).
22. **374 Y 0820(01):** Council Resolution of 6 June 1974 on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications (OJ C 98 of 20.8.1974, p. 1).

### **General system**

23. **389 L 0048**: Declaration of the Council and the Commission on Council Directive 89/48/EEC of 21 December 1988 on a general system for the recognition of higher-education diplomas awarded on completion of professional education and training of at least three years' duration (OJ L 19 of 24.1.1989, p. 23).

### **Doctors**

24. **375 X 0366**: Council Recommendation 75/366/EEC of 16 June 1975 concerning nationals of the Grand Duchy of Luxembourg who hold a diploma in medicine conferred in a third country (OJ L 167 of 30.6.1975, p. 20).
25. **375 X 0367**: Council Recommendation 75/367/EEC of 16 June 1975 on the clinical training of doctors (OJ L 167 of 30.6.1975, p. 21).
26. **375 Y 0701(01)**: Council Statements made on adopting the texts concerning freedom of establishment and freedom to provide services for doctors within the Community (OJ C 146 of 1.7.1975, p. 1).
27. **386 X 0458**: Council Recommendation 86/458/EEC of 15 September 1986 concerning nationals of the Grand Duchy of Luxembourg who hold a diploma in medicine conferred by a third State (OJ L 167, 30.6.1975, p. 30).
28. **389 X 0601**: Commission Recommendation 89/601/EEC of 8 November 1989 concerning the training of health personnel in the matter of cancer (OJ L 346 of 27.11.1989, p. 1).

### **Dental surgeons**

29. **378 Y 0824(01)**: Council Statement on the Directive concerning the coordination of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of the activities of dental surgeons (OJ C 202 of 24.8.1978, p. 1).

### **Veterinary medicine**

30. **378 X 1029**: Council Recommendation 78/1029/EEC of 18 December 1978 concerning nationals of the Grand Duchy of Luxembourg who hold a diploma in veterinary medicine conferred in a third country (OJ L 362 of 23.12.1978, p. 12).
31. **378 Y 1223(01)**: Council Statements on the Directive concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in veterinary medicine, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services (OJ C 308 of 23.12.1978, p. 1).

### **Pharmacy**

32. **385 X 0435:** Council Recommendation 85/435/EEC of 16 September 1985 concerning nationals of the Grand Duchy of Luxembourg who hold a diploma in pharmacy conferred in a third State (OJ L 253 of 24.9.1985, p. 45).

### **Architecture**

33. **385 X 0386:** Council Recommendation 85/386/EEC of 10 June 1985 concerning holders of a diploma in architecture awarded in a third country (OJ L 223 of 21.8.1985, p. 28).
-